

Arrianus, İskender'den Sonraki Olaylar

Arrianus, Historia Successorum Alexandri

Çeviren: Sevgi SARIKAYA



Libri: Kitap Tanıtımı, Eleştiri ve Çeviri Dergisi'nde bulunan içeriklerin tümü kullanıcılara açık, serbestçe/ücretsiz 'açık erişimli' bir dergidir. Kullanıcılar, yayıncıdan ve yazar(lar)dan izin almaksızın, dergideki makaleleri tam metin olarak okuyabilir, indirebilir, dağıtabilir, makalelerin çıktısını alabilir ve kaynak göstererek makalelere bağlantı verebilir.

Libri, uluslararası hakemli elektronik (online) bir dergi olup değerlendirme süreci biten makaleler derginin web sitesinde (www.libridergi.org) yıl boyunca ilgili sayının içinde (Volume I: Ocak-Aralık 2015) yayımlanır. Aralık ayı sonunda ilgili yıla ait sayı tamamlanır.

Dergide yayımlanan eserlerin sorumluluğu yazarlarına aittir.

Künye Arrianus, Historia Successorum Alexandri [İskender'den Sonraki Olaylar].Çev.: Sevgi SARIKAYA.

Libri I (2015) 427-446. DOI: 10.20480/lbr.2015115477

Geliş Tarihi: 28.11.2015

Kabul Tarihi: 08.12.2015

Online Yayın Tarihi: 30.12.2015

URL: <http://dx.doi.org/10.20480/lbr.2018115477>

Editörya Phaselis Project
www.phaselis.org

ΑΡΡΙΑΝΟΥ ΤΑ ΜΕΤΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ

{ΕΚ ΤΟΥ Ᾱ ΚΑΙ ΤΟΥ Ε̄ ΒΙΒΛΙΟΥ}

FGrHist II B 156 F 1=Phot. Bib. 92. 69a.1

Συνεγράφη δὲ αὐτῷ καὶ τὰ μετὰ Ἀλέξανδρον ἐν λόγοις δέκα, ἐν οἷς διαλαμβάνει τὴν τε στάσιν τῆς στρατιᾶς καὶ τὴν ἀνάρρησιν Ἀρριδαίου, ὃς ἐκ Φιλίνης τῆς Θεσσαλῆς Φιλίππῳ τῷ Ἀλεξάνδρου πατρὶ ἐγεγέννητο, ἐφ' ᾧ καὶ Ἀλέξανδρον, ὃν ἔμελλεν ἐξ Ἀλεξάνδρου τίκτειν Ῥωζάνη, συμβασιλεύειν αὐτῷ, ὃ καὶ γέγονεν εἰς φῶς ἀχθέντος τοῦ παιδός. τὸν Ἀρριδαῖον δὲ ἀνειπόντες μετωνόμασαν Φίλιππον. (2) διεφέρετο δὲ ἐς ἀλλήλους τὸ πεζὸν καὶ τὸ ἱππικόν, ὧν οἱ μέγιστοι τῶν ἱπέων καὶ τῶν ἡγεμόνων Περδίκκας ὁ Ὀρόντου καὶ Λεόννατος ὁ Ἄνθους καὶ Πτολεμαῖος ὁ Λάγου, τῶν δὲ μετ' ἐκείνους Λυσίμαχος τε ὁ Ἀγαθοκλέους καὶ Ἀριστόνους ὁ Πεισαίου καὶ Πίθων ὁ Κρατεῦα καὶ Σέλευκος ὁ Ἀντιόχου καὶ Εὐμένης ὁ Καρδιανός. οὗτοι μὲν ἡγεμόνες τῶν ἱπέων, Μελέαγρος δὲ τῶν πεζῶν. (3) εἶτα διαπρεσβεύονται πρὸς ἀλλήλους πολλακίς, καὶ τέλος συμβαίνουσι οἷ τε τὸν βασιλέα ἀνειπόντες πεζοὶ καὶ οἱ τῶν ἱπέων ἡγεμόνες, ἐφ' ᾧ Ἀντίπατρον μὲν στρατηγὸν εἶναι τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην, Κρατερόν δὲ προστάτην τῆς Ἀρριδαίου βασιλείας, Περδίκκαν δὲ χιλιαρχεῖν χιλιαρχίας ἧς ἤρχεν Ἡφαισίων (τὸ δὲ ἦν ἐπιτροπὴ τῆς ξυμπάσης βασιλείας), Μελέαγρον δὲ ὑπαρχὸν Περδίκκου. (4) Περδίκκας δὲ τὸν στρατὸν καθᾶραι σκηψάμενος τοὺς ἐπιφανεστάτους τῆς γενομένης συνέλαβε στάσεως, καὶ συλλαβὼν ὡς ἐκ προστάξεως Ἀρριδαίου, αὐτοῦ παρόντος ἀνεῖλε, δέος ἐμποιήσας τῷ λοιπῷ πλήθει. ἀναιρεῖ δὲ καὶ οὐ πολλῷ ὕστερον καὶ Μελέαγρον.

ARRIANUS'UN İSKENDER'DEN SONRAKİ OLAYLARI

{BİRİNCİ VE BEŞİNCİ KİTAPTAN}

FGrHist II B 156 F 1= Phot. *Bib.* 92. 69a.1

Arrianus tarafından ayrıca ordu içindeki çekişmenin yanında İskender'in babası Philippos ile Thessalialı Philine'den olma Arrhidaios'un krallığı Roksane'nin (Büyük) İskender'den hamile kalıp doğurmak üzere olduğu (IV.) İskender'le paylaşması kaydıyla –ki çocuğun doğumunun ardından bu gerçekleşmiştir– kral ilan edilmesi gibi gelişmeler “*İskender'den Sonraki Olaylar*” adlı 10 kitaplık bir eserde derlenmiştir. Arrhidaios'u (kral) beyan etmelerinin ardından ona (III.) yeni Philippos adını koydular. (2) Süvari ve piyadeler karşılıklı anlaşmazlıklar içindeydiler. Süvari komutanlarının en önemlileri Orontes oğlu Perdikkas; Anthes oğlu Leonnatos; Lagos oğlu Ptolemaios; onlardan sonra ise, Agathokles oğlu Lysimakhos; Peisaios oğlu Aristonous; Krateuas oğlu Pithon; Antiokhos oğlu Seleukos ve Kardialı Eumenes'ti. Süvari komutanları bunlarken; piyadelerin komutanı ise Meleagros'tu. (3) Karşılıklı olarak birçok kez elçiler gönderdikten sonra nihayetinde kralı beyan eden piyadelerle süvari kumandanları, Antipatros'un Avrupa'daki orduların *strategos*'u (komutan); Krateros'un Arrhidaios'un krallığının *prostates*'i (kral naibi); vaktiyle Hephaiston tarafından idare edilen *khiliarkhia*'nın ise –bu bütün krallığın hamisi demekti– Perdikkas'ın idaresine geçmesi; Meleagros'un ise, Perdikkas'ın *hyparkhos*'u (yardımcı komutan) olması hususlarında anlaşmaya vardılar. (4) Perdikkas orduyu disiplinsizlikten arındıracağı bahanesiyle yaşanan kargaşanın elebaşlarını tutukladı, sanki bizzat Arrhidaios'un bir emriymiş izlenimini uyandırıp ve geri kalan kalabalıkta korku yaratarak tutukladıklarını Arrhidaios'un huzurunda infaz etti. Kısa bir süre sonra Meleagros'u da öldürdü.

(5) ἐξ ὧν Περδίκκας ὑποπτος ἐς πάντας ἦν καὶ αὐτὸς ὑπώπτευεν. ὁμως ἐς σατραπείας ἀνειπεῖν οὐς ὑπώπτευεν, ὡς Ἀρριδαίου κελεύοντος, ἔγνω. καὶ δὴ Πτολεμαῖος μὲν ὁ Λάγου Αἰγύπτου καὶ Λιβύης, καὶ ὅσα τῆς Ἀράβων γῆς ξύνορα Αἰγύπτῳ ἄρχειν ἐπετάχθη, Κλεομένης δὲ ὁ ἐξ Ἀλεξάνδρου τῆς σατραπείας ταύτης ἄρχειν τεταγμένος Πτολεμαίῳ ὑπαρχος εἶναι· τῆς δὲ ἐπὶ ταύτῃ Συρίας Λαομέδων· Φιλώτας δὲ Κιλικίας καὶ Πίθων Μηδίας· Εὐμένης δὲ ὁ Καρδιανὸς Καππαδοκίας καὶ Παφλαγονίας καὶ ὅσα τοῦ Πόντου τοῦ Εὐξείνου σύνορα ἔστε ἐπὶ πόλιν Ἑλλάδα Τραπεζοῦντα, Σινωπέων ἄποικον (6) Παμφύλων δὲ καὶ Λυκίων καὶ Φρυγίας τῆς μεγάλης Ἀντίγονος· Καρῶν δὲ Κάσανδρος*. Λυδῶν δὲ Μένανδρος· τῆς δὲ ἐφ' Ἑλλησπόντῳ Φρυγίας Λεόννατος, ἦν ἐξ Ἀλεξάνδρου μὲν Κάλας ὄνομα κατέχει, ἔπειτα Δήμαρχος ἐπετέτραπτο. τὰ μὲν κατὰ τὴν Ἀσίαν ὧδε ἐνεμήθη. (7) τῶν δὲ κατὰ τὴν Εὐρώπῃν, Θράκης μὲν καὶ Χερρονήσου καὶ ὅσα Θραξὶ σύνορα ἔθνη, ἔστε ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ἐπὶ Σαλμυδησσὸν τοῦ Εὐξείνου πόντου καθήκοντα Λυσιμάχῳ ἢ ἀρχὴ ἐπετρέπη· τὰ δὲ ἐπέκεινα τῆς Θράκης ὡς ἐπὶ Ἰλλυριοῦς καὶ Τριβαλλοῦς καὶ Ἀγριᾶνας καὶ αὐτὴ Μακεδονία καὶ ἡ Ἥπειρος ὡς ἐπὶ τὰ ὄρη τὰ Κεραύνια ἀνήκουσα καὶ οἱ Ἕλληνας σύμπαντες Κρατερῶ καὶ Ἀντιπάτρῳ ἐνεμήθη. (8) καὶ ἡ μὲν νέμησις οὕτως· πολλὰ δὲ καὶ ἀδιανέμητα ἔμεινεν ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων ἀρχόντων, ὡς ἐτάχθησαν ὑπὸ Ἀλεξάνδρου, ἐχόμενα. (9) ἐντούτῳ καὶ Ῥωξάνῃ κύει καὶ τίκτει, καὶ εἰς βασιλέα τὸ τεχθὲν ἀνείπε τὸ πλῆθος. στάσεων δὲ μετὰ τὸν Ἀλεξάνδρου θάνατον πάντα ἐπληροῦτο. καὶ πολεμεῖ Ἀντίπατρος πρὸς τε Ἀθηναίους καὶ τοὺς ἄλλους Ἕλληνας, Λεωσθένους αὐτοῖς στρατηγοῦντος· καὶ τὰ πρῶτα ἠττώμενος καὶ εἰς ἀπορίαν συγκλειόμενος ὑστερον ἐκράτει. ἀλλὰ πίπτει καὶ Λεόννατος ἐπιβοηθεῖν δοκῶν Ἀντιπάτρῳ.

(5) Bundan dolayı Perdikkas herkesin gözünde kuşku duyulan biri oldu ve bizzat kendisi de şüpheye kapıldı. Gene de, şüphelendiklerini satraplıklara, sanki bunu Arrhidaios emretmiş gibi, atamaya karar verdi. Buna göre, Lagos oğlu Ptolemaios Mısır, Libya ve Arabia'nın Mısır'la komşu kısımlarının idaresine; İskender tarafından aynı satraplığı yönetmekle görevlendirilmiş olan Kleomenes ise, Ptolemaios'un *hyparkhos*'u olarak tayin edildi. Bu satraplığın yukarısındaki Suriye'nin idaresine Laomedon; Kilikia'nın idaresine Philotas ve Media'ninkine Pithon getirilirken; Kardialı Eumenes ise, Kappadokia ve Paphlagonia ile Sinope kolonisi ve bir Hellen kenti olan Trapezos'a kadar Pontos Eukseinos sahil şeridinde tayin edildi. (6) Pamphylia, Lykia ve Büyük Phrygia'nın idaresine Antigonos; Karia'nın idaresine Asandros; Lydia'ninkine ise, Menandros atanırken; İskender'den valiliği Kalas adında birinin aldığı, daha sonra ise Demarkhos'a devredildiği Hellespontos kıyısındaki Phrygia'nın idaresine ise Leonnatos getirildi. Asya'daki satraplıklar bu şekilde bölüştürüldü. (7) Avrupa'da ise Trakya'nın, Khersonesos'un (Gelibolu) idaresi ve Pontos Eukseinos'taki Salmydessos (Kırklareli) istikametindeki denize kadar Trakya ile komşu bütün halklar Lysimakhos'a verildi. Illyrialılar, Triballialılar ve Agrianialılara kadar Trakya'nın ötesindeki yerler Makedonia'nın kendisi ve Keraunia Dağları'na kadar uzanan Epeiros ve bütün Hellenler Krateros ve Antipatros'a tahsis edildi. (8) Paylaşım bu şekildeydi. Birçok bölge ise dağıtılmadan, İskender tarafından atanılmış otokton yöneticilerin idaresi altında kaldı. (9) Bu esnada Roksane hamiledir ve doğurur. Çoğunluk çocuğu kral ilan etti. İskender'in ölümünden sonra her yer kargaşayla doldu. Leosthenes'in *strategos*luk yaptığı Atinalılarla diğer Hellenlere karşı Antipatros savaşı: İlk yenilip çetin bir kuşatma altına alındıktan sonra muvafak olur. Ancak Antipatros'a yardım edermiş gibi görünen Leonnatos savaş meydanında düşer.

(10) καὶ Λυσίμαχος δὲ Σεύθη τῷ Θρακί πολεμῶν ὑπὲρ τῆς ἀρχῆς παραβόλως – σὺν ὀλίγοις γάρ– καὶ εὐδοκιμῶν ὄμως † ἀνῆρέθη. (11) πολεμεῖ δὲ καὶ Περδίκκας Ἀριαράθη τῷ Καππαδοκίας, ὅτι Εὐμένει ἄρχειν ἐπιτετραμμένῳ τῆς ἀρχῆς οὐκ ἐξίστατο· καὶ δυσὶ νικήσας μάχαις καὶ συλλαβῶν ἐκρέμασεν, Εὐμένει τὴν ἀρχὴν ἀποκαταστήσας. (12) Κρατερός δὲ συμμαχῶν Ἀντιπάτρῳ κατὰ τῶν Ἑλλήνων αἴτιος τῆς νίκης, ἧς ἐνίκησαν αὐτοὺς, γέγονεν· ἐξοῦ καὶ ἅπαντα, ἅπερ ἂν αὐτοῖς Κρατερός ἐπέταττε καὶ Ἀντίπατρος, ἀπροφασίστως ἐπράττετο.

καὶ ταῦτα μέχρι τοῦ πέμπτου βιβλίου.

{ΕΚ ΤΟΥ F ΚΑΙ ΤΟΥ Θ ΒΙΒΛΙΟΥ}

FGrHist II B 156 F 9= Phot. Bib. 92. 69b.34-72a-b

(13) ἐν δὲ τῷ ἔκτῳ διαλαμβάνει ὅπως ἐξ Ἀθηνῶν οἱ ἀμφὶ Δημοσθένην καὶ Ὑπερείδην ἔφυγον Ἀριστόνικος τε ὁ Μαραθῶνιος καὶ Ἴμεραῖος ὁ Δημητρίου τοῦ Φαληρέως ἀδελφός, τὰ μὲν πρῶτα εἰς Αἴγιναν· ἐκεῖ δὲ διαγόντων θάνατον αὐτῶν κατέγνω τὸ Ἀθηναίων πλῆθος εἰπόντος Δημάδου, καὶ Ἀντίπατρος εἰς ἔργον ἦγαγε τὸ ψήφισμα. (14) καὶ ὡς Ἀρχίας ὁ Θούριος <ὁ> εἰς τὸν θάνατον αὐτῶν ὑπουργήσας ἐν ἐσχάτῃ πενίᾳ καὶ ἀτιμίᾳ κατατρίψας ἐτελεύτησε τὸν βίον. καὶ ὡς Δημάδης οὐ πολλῶ ὕστερον ἐς Μακεδονίαν ἀχθεὶς ὑπὸ Κασάνδρου ἐσφάγη, τοῦ παιδὸς ἐν τοῖς κόλποις προαποσφαγέντος· αἰτίαν δ' ἐπῆγε Κάσανδρος, ὅτι τὸν αὐτοῦ πατέρα ἐξυβρίσειεν ἐν οἷς ἔγραψε Περδίκκα σῶζειν τοὺς Ἕλληνας ἀπὸ σαπροῦ καὶ παλαιοῦ στήμονος ἡρτημένους, οὕτως τὸν Ἀντίπατρον ἐπιχλευάζων. (15) Δείναρχος δὲ ὁ Κορίνθιος ὁ κατήγορος ἦν. ἀλλ' ὁ γε Δημάδης τῆς αὐτοῦ δωροδοκίας καὶ προδοσίας καὶ ἐς πάντα ἀπιστίας τὴν ἀξίαν ἀπέτισε δίκην.

(10) Lysimakhos ise, Trakyalı Seuthes'le satraplığı (*arkhe*) üzerine cesurca – çünkü az kişiyle birlikte– savaşmış, iyi bir ün kazanmasına rağmen, gene de mağlup oldu. (11) Perdikkas, yönetmek üzere atanmış olan Eumenes'e satraplığı devretmediğinden, Kappadokia satrabı Ariarathes'le harp eder. İki savaşta zafer kazanıp Ariarathes'i tutuklayarak asar ve Eumenes'e satraplığını teslim eder. (12) Krateros ise, Hellenlere karşı Antipatros'la ittifak kurarak onları yendikleri zaferin mimarı olmuştu. Bundan ötürü Krateros ve Antipatros'un onlara (Hellenlere) her ne emrettilerse, hepsi itiraz edilmeksizin yerine getirildi.

Beşinci kitabın sonuna kadar (olanlar) bunlardı.

{ALTINCI VE DOKUZUNCU KİTAPTAN}

FGrHist II B 156 F 9= Phot. Bib. 92. 69b.34-72a-b

(13) Altıncı kitapta Demosthenes ve Hypereides'in çevresinden Marathonlu Aristonikos ve Phaleronlu Demetrios'un kardeşi Himeraios'un nasıl ilkin Aigina'ya kaçtıklarını anlatır: Onlar günlerini burada geçirdikleri sırada Atina'da halk güruhu, Demades'in önergesiyle onları ölüme mahkum etti. Antipatros da bu kararı hayata geçirdi. (14) Onların ölümüne yardım eden Thuralı Arkhias'ın hayatını nasıl tam bir yoksulluk ve onursuzluk içinde tüketerek öldüğünü; ayrıca kısa bir süre sonra, Makedonia'ya getirilen Demades'in, oğlunun kucağından alınıp katledilmesinin ardından, Kas(s)andros tarafından nasıl boğazlatıldığını anlatır: Kas(s)andros bunun sebebi olarak da (Demades'in) birbirlerine çürümüş ve eski bir iple bağlı olan Hellenleri kurtarması için Perdikkas'a yazdığı bir mektupta Antipatros'la alay ederek kendi babasına küstahlık etmesini gösterir. (15) Bu suçlamayı Korinthoslu Deinarkhos yapmış; Demades'in kendisi de rüşvet, ihanet ve her husustaki güvenilmezliğine layık bir bedel ödemiştir.

(16) διαλαμβάνει δὲ καὶ ὡς Θίβρων ὁ Λακεδαιμόνιος Ἄρπαλον τὸν τὰ Ἀλεξάνδρου χρήματα ζῶντος ἐκείνου ἀρπάσαντα καὶ φυγόντα πρὸς τὰς Ἀθήνας, τοῦτον ἐκείνος ἀποκτείνας καὶ ὅσα ὑπελείπετο λαβῶν χρήματα πρῶτα μὲν ἐπὶ Κυδωνίας τῆς ἐν Κρήτῃ ἐστάλη*, ἐνθεν δὲ ἐς Κυρήνην διέβαλεν μετὰ στρατιᾶς εἰς ἑξακισχιλίους συντελούσης. ἐπῆγον δὲ αὐτὸν τῶν ἐκ Κυρήνης καὶ Βαρκέων οἱ φυγάδες. (17) ἐν οἷς πολλαῖς μὲν μάχαις πολλαῖς δὲ ἐπιβουλαῖς ἄλλοτε μὲν κρατῶν ἐνίστε δὲ ἠπτῶμενος, τέλος φεύγων ὑπὸ Λιβύων τινῶν συνωρίδας ἀγόντων συνελήφθη καὶ παρὰ Ἐπικύδην ἄγεται τὸν Ὀλύμπιον εἰς Τεύχειρα, ᾧ τὴν πόλιν ἐκείνην Ὀφελλὰς ἐπετετρόφει, ἀνὴρ Μακεδῶν, ὃς ὑπὸ Πτολεμαίου τοῦ Λάγου ἐπὶ βοηθείᾳ τῶν Κυρηναίων ἐτύγγανε σταλείς. (18) οἱ δὲ Τευχειρίται, Ὀφελλᾶ τὴν ἐξουσίαν δόντος, ἤκισαντό τε τὸν Θίβρωνα καὶ εἰς τὸν τῶν Κυρηναίων ἔπεμψαν κρεμασθῆναι λιμένα. (19) ἔτι δὲ τῶν περὶ Κυρήνην στασιαζόντων Πτολεμαῖος ἐπελθὼν καὶ πάντα καταστησάμενος ὀπίσω ἀπέπλευσε. (20) Περδίκκας δὲ Ἀντιγόνῳ ἐπιβουλεύων εἰς δικαστήριον ἐκάλει· ὁ δὲ εἰδὼς ἐπιβουλεύεσθαι οὔτε ὑπήκουσε, καὶ εἰς ἔχθραν ἀλλήλοις κατέστησαν. (21) ἐν τούτῳ δὲ παρὰ τὸν Περδίκκαν ἐκ Μακεδονίας ἦγον Ἰόλλας τε καὶ Ἀρχίας, ἄγοντες αὐτῷ τὴν Ἀντιπάτρου παῖδα Νίκαιαν εἰς γυναῖκα. ἀλλὰ γε καὶ Ὀλυμπιάς, ἡ Ἀλεξάνδρου μήτηρ, ἔπεμπε παρ' αὐτὸν κατεγγυωμένη τὴν θυγατέρα Κλεοπάτραν. καὶ ὁ μὲν Εὐμένης ὁ Καρδιανὸς συνεβούλευεν ἄγειν Κλεοπάτραν, Ἀλκέτα δὲ τῷ ἀδελφῷ εἰς Νίκαιαν ἔτεινεν ἢ συμβουλή· καὶ νικᾷ τὸ Νίκαιαν μᾶλλον ἀγαγεῖν. (22) οὐ πολὺ δὲ ὕστερον καὶ τὸ περὶ Κυνάνην πάθος συνηνέχθη, ὃ Περδίκκας τε καὶ ὁ ἀδελφὸς Ἀλκέτας διεπράξαντο. ἡ δὲ Κυνάνη Φίλιππον μὲν εἶχε πατέρα, ὃν καὶ Ἀλέξανδρος, ἐκ δὲ μητρὸς Εὐρυδίκης ἦν, γυνὴ δὲ Ἀμύντου, ὃν ἔφθη Ἀλέξανδρος κτεῖναι, ὁπότε εἰς τὴν Ἀσίαν διέβαιναν. οὗτος δὲ Περδίκκου παῖς ἦν, ἀδελφὸς δὲ Φιλίππου Περδίκκας, ὡς εἶναι Ἀμύνταν τὸν ἀνηρημένον Ἀλεξάνδρου ἀνεψιόν.

(16) Lakedaimonlu Thibron'un İskender henüz hayattayken onun parasını gasp eden ve Atina'ya kaçan Harpalos'u nasıl öldürüp paradan geriye kalanları alarak ilkin Kydonia üzerinden Krete'ye (Girit) yelken açtığını; oradan ise, takribi sayısı 6.000 olan askerle birlikte Kyrene'ye geçtiğini anlatır. Onu buraya Kyrene ve Barke'den sürgün edilenler çağırır. (17) Bazılarında başarılı olup bazılarını kaybettiği sayısız entrika ve çarpışmanın ardından kaçmayı başarabilse de sonunda Libyalı bazı çifte at koşumu araba sürücüleri tarafından yakalandı, Lagos'un oğlu Ptolemaios tarafından Kyrenelilere yardım etmesi için gönderilen Makedonyalı Ophellas'un kent idaresine getirdiği Olynthioslu Epikydes'in huzuruna çıkarılmak üzere Teukheira'ya götürüldü. (18) Teukheiralılar ise, Ophellas'ın izniyle Thibron'a işkence ettiler ve asmaları için onu Kyrene limanına gönderdiler. (19) Kyrene civarında çatışmalar henüz devam ederken Ptolemaios saldırıp ve bütün her şeyi yoluna koyup yeniden düzenledikten sonra gemiyle geri döndü. (20) Perdikkas ise, Antigonos'a karşı bir komplo hazırlayıp onu mahkemeye verdi. Antigonos ise, entrikaya uğradığını bildiğinden buna kulak asmadı. Böylece her ikisi birbirleriyle düşmanlığa sürüklendiler. (21) Bu esnada Antipatros'un kızı Nikaia'yı eş olarak Makedonia'dan getiren Iollas ve Arkhias, Perdikkas'ın yanına vardılar. Ancak İskender'in annesi Olympias da evlendireceğine söz verdiği Kleopatra'yı ona gönderdi. Kardialı Eumenes, Kleopatra'yla evlenmesini tavsiye etti; kardeşi Alketas'ın görüşü ise Nikaia'dan yana ağır bastı; daha ziyade Nikaia ile evlenmesi görüşü baskın geldi. (22) Kısa bir süre sonra, Perdikkas ve kardeşi Alketas'ın komplosuyla tertiplenen Kynane'nin ölümü vuku buldu. Kynane'nin babası (Büyük) İskender'in babası Philippos, annesi ise Eurydike idi. İskender'in Asya'ya geçmeden önce öldürdüğü Amyntas'ın ise eşiydi. Amyntas Perdikkas'ın oğluydu; Perdikkas ise Philippos'un kardeşiydi. Böylece öldürülmüş olan Amyntas İskender'in kuzeni olmaktadır.

(23) ἦγε δὲ ἡ Κυνάνη Ἀδέαν τὴν αὐτῆς θυγατέρα, ἣτις ὕστερον Εὐρυδίκη μετωνομάσθη, τῷ Ἀρριδαίῳ εἰς γυναῖκα· ἦν καὶ ὕστερον ἡγάγετο Περδίκκα διαπραξαμένου ἐφ' ᾧ παῦσαι τὴν Μακεδόνων στάσιν, ἣτις ἐπὶ τῷ Κυνάνης πάθει ἀναφθεῖσα ἐπὶ μέγα κακοῦ προεχώρει. (24) Ἀντίγονος δὲ ἐς Μακεδονίαν παρὰ Ἀντίπατρον καὶ Κρατερόν ἔφυγε καὶ τὴν εἰς αὐτὸν ἐπιβουλήν, ἣν Περδίκκας ἐβούλευε, διηγήσατο καὶ ὡς κατὰ πάντων ἡ αὐτὴ αὐτῷ μελέτη σπουδάζεται. ἀνεδίδαξέ τε καὶ τὸ τῆς Κυνάνης ἐκτραγωδήσας πάθος. καὶ ταῦτα διαθέμενος εἰς πόλεμον αὐτῷ τούτους κατέστησε. (25) καὶ Ἀρριδαῖος δὲ ὁ τὸ τοῦ Ἀλεξάνδρου σῶμα φυλάσσωσιν, παρὰ γνώμην αὐτὸ Περδίκκου λαβὼν, πρὸς Πτολεμαῖον παραγίνεται τὸν Λάγου, ἀπὸ Βαβυλῶνος διὰ Δαμασκοῦ ἐπ' Αἴγυπτον ἐλαύνων· ὃς πολλὰ μὲν ὑπὸ Πολέμωνος τοῦ προσωκειουμένου Περδίκκα κωλυθεὶς ἐνίκησεν ὁμως εἰς τὸ τὴν ἑαυτοῦ γνώμην ἔργῳ ἐξενεγκεῖν. (26) ἐν τούτῳ καὶ Εὐμένης παρὰ Περδίκκου δῶρα πρὸς Κλεοπάτραν ἐς Σάρδεις ἐκόμισε, καὶ ὅτι ἐγνωσμένον εἶη Περδίκκα Νίκαιαν μὲν ἐκπέμπειν, ἀντ' ἐκείνης δὲ ταύτην ἄγεσθαι. Οὗ μνηθέντος – Μένανδρος δὲ ὁ Λυδίας σατράπης ἐμήνυεν – Ἀντιγόνῳ καὶ δι' αὐτοῦ τοῖς περὶ Ἀντίπατρον καὶ Κρατερόν δημοσιευθέντος, ἐπὶ μᾶλλον αὐτοῖς τὰ πρὸς Περδίκκαν ἐξεπολέμωτο. περαιοῦται δὴ Ἀντίπατρος καὶ Κρατερός ἀπὸ τῆς Χερρονήσου τὸν Ἑλλησποντον, τοὺς τὸν πόρον φυλάσσοντας διὰ πρεσβείας ὑπαγόμενοι. πρεσβεύονται δὲ καὶ πρὸς Εὐμένη καὶ πρὸς Νεοπτόλεμον τοὺς ὑπὸ Περδίκκα· καὶ Νεοπτόλεμος μὲν πείθεται, Εὐμένης δὲ οὐκ ἀνέχεται. (27) ὑποπτεύεται Εὐμένει Νεοπτόλεμος, καὶ συγκροτεῖται πρὸς ἀλλήλους πόλεμος, καὶ νικᾷ κατὰ κράτος Εὐμένης. φεύγει δὲ Νεοπτόλεμος παρὰ Ἀντίπατρον καὶ Κρατερόν σὺν ὀλίγοις, καὶ πείθει τούτους ἐπὶ συμμαχίαν κατὰ Εὐμένους ἐλθεῖν αὐτῷ Κρατερόν· καὶ πολεμοῦσιν ἄμφω Εὐμένη.

(23) Kynane sonradan adı Eurydike olarak deęiřtirilen kendi kızı Adea'yı, Arrhidaios'la evlendirmek için getirdi; ancak Arrhidaios bu evlilięi daha sonra Kynane'nin öldürölmesi üzerine Makedonia'da çıkan ve alevlenerek ciddi bir boyuta ulaşan isyanı sonlandırmak amacıyla Perdikkas'ın ısrarıyla yaptı. (24) Antigonos ise, Makedonia'ya Antipatros ve Krateros'un yanına kaçtı, Perdikkas'ın kendisine karşı düzenledięi komployu ve bu entrika girişimin kendisiyle birlikte bütün herkesi hedef aldığı anlattı. Kynane'nin ölümü hakkında bunu trajik bir hale sokarak malumat verdi. Böylelikle onları Perdikkas'a karşı savaş açmaya ikna etti. (25) İskender'in naaşının koruyucusu Arrhidaios ise Perdikkas'ın kararının aksine Babil'den bedenini alıp Damaskos (Şam) üzerinden ilerleyerek Lagos oęlu Ptolemaios'un yanına geldi. Yolda Perdikkas'ın yakın akrabası olan Polemon'un tüm engellemelerine rağmen, kendi kararını gerçekleřtirebildi. (26) Nikaia'yı göndermeye, onun yerine Kleopatrala evlenmeye Perdikkas tarafından karar verilmiş olduęu için, bu esnada Eumenes, Perdikkas'tan hediyeleri Sardeis'e, Kleopatra'ya götürdü. Bu beyan edilince –Lydia satrabı Menandros, Antigonas'a bildirmişti– ve onun vasıtasıyla Antipatros ve Krateros'un çevresindekilere duyurulunca, bilhassa Perdikkas aleyhindeki bu hususlar onlar için savaş sebebi oldu. Antipatros ve Krateros boęazın muhafızlarını elçiler aracılığıyla kendi saflarına kazanarak Khersonesos'tan (Gelibolu) Hellespontos'a geçerler. Perdikkas'ın komutası altında bulunan Eumenes'e ve Neoptolemos'a elçiler gönderirler. Neoptolemos ikna olurken Eumenes ise razı olmaz. (27) Neoptolemos, Eumenes'in şüphesini çeker, aralarında savaş patlak verir. Eumenes kesin bir zafer kazanır. Neoptolemos ise, az sayıda kişiyle Antipatros ve Krateros'un yanına kaçır, onları Krateros'un Eumenes'e karşı kendisiyle ittifak kurması için ikna eder; her ikisi Eumenes'le savaşır.

καὶ πάντα ποιήσας Εὐμένης ὥστε λαθεῖν τοὺς σὺν αὐτῷ Κρατερόν αὐτῷ πολεμεῖν, ἵνα μὴ τῆ περι αὐτὸν ἀλόντες φήμη ἢ προσχωρήσωσιν αὐτῷ ἢ καὶ μένοντες ἀτολμότεροι εἶεν· καὶ κρατήσας τοῖς τεχνάσμασι, κρατεῖ καὶ τῷ πολέμῳ. καὶ πίπτει μὲν Νεοπτόλεμος τῆ αὐτοῦ Εὐμένους τοῦ γραμματέως δεξιᾶ, ἀνὴρ στρατιωτικὸς καὶ πολέμοις ἠριστευκῶς, Κρατερός δὲ ὑπὸ τινων Παφλαγόνων ἀφειδῶς πρὸς πάντα μαχόμενος καὶ χωρῶν ὥστε γνωσθῆναι· ἀλλ' ἔφθη πεσὼν μὴ γνωσθεὶς καίτοι καὶ τὴν καυσίαν τῆς κεφαλῆς ἀφελών. ἡ μέντοι πεζὴ στρατιὰ σῶα πρὸς Ἀντίπατρον ἐκ τοῦ πολέμου παρεγένετο, ὃ καὶ τὸ πολὺ τῆς ἀθυμίας ἐπεκούφισε. **(28)** παραγίνεται ἀπὸ Δαμασκοῦ Περδίκκας ἐπ' Αἴγυπτον σὺν τοῖς βασιλεῦσι καὶ τῆ δυνάμει Πτολεμαίῳ πολεμῆσαι. κατηγορήσας δὲ Πτολεμαίου, κάκεινου ἐπὶ τοῦ πλήθους ἀπολυομένου τὰς αἰτίας, καὶ δόξας μὴ δίκαια ἐπικαλεῖν, ὅμως καὶ τοῦ πλήθους οὐχ ἐκόντος πολεμεῖ. καὶ δις ἠττηθεὶς καὶ τραχὺς πρὸς τοὺς παρὰ Πτολεμαῖον ἐθέλοντας χωρῆσαι λίαν καταστάς καὶ τᾶλλα τῆ στρατιᾶ ὑπερογκότερον ἢ κατὰ στρατηγὸν προσφερόμενος, ὑπὸ τοῦ οἰκείου πλήθους τῶν ἰπέων ἀναιρεῖται, μαχόμενος καὶ αὐτός. **(29)** Πτολεμαῖος δὲ μετὰ τὴν ἀναίρεσιν Περδίκκου πρὸς τε τοὺς βασιλεῖς ἐπεραιώθη τὸν Νεῖλον καὶ δώροις φιλοφρονησάμενος καὶ τῆ ἄλλῃ θεραπείᾳ οὐ μόνον δὲ ἀλλὰ καὶ τοὺς ὅσοι ἐν τέλει Μακεδόνων. ὃ δὲ καὶ τοῖς Περδίκκου φίλοις συναχθόμενός τε δηλὸς ἐγένετο καὶ ὅσοις τι κινδύνου ἔτι ἐκ Μακεδόνων ὑπελείπετο καὶ τούτους ἀπαλλάξαι τοῦ δέους παντὶ τρόπῳ διεσπούδασεν· ἐφ' οἷς παραυτίκα τε καὶ ἐς τὸ ἔπειτα εὐδοκιμῶν ἐγινώσκετο· **(30)** συνεδρίου δὲ κροτηθέντος ἄρχοντες μὲν τῆς πάσης δυνάμεως ἀντὶ Περδίκκου Πίθων καὶ Ἀρριδαῖος ἐν τῷ τέως ἀνερρήθησαν, τῶν δὲ περι Εὐμένη καὶ Ἀλκέταν ἐς πενήκοντα κατεγνώσθησαν, μάλιστα ἐπὶ τῆ Κρατεροῦ ἀναιρέσει τῶν Μακεδόνων πρὸς αὐτοὺς ἐκπολεμωθέντων. μετεκαλεῖτο δὲ καὶ Ἀντίγονος ἐκ Κύπρου, καὶ Ἀντίπατρος δὲ, ἐπιταχῦναι πρὸς τοὺς βασιλέας.

Eumenes (elinden gelen) her şeyi yaparak, kendi safındakiler ününe kapılıp Krateros'un tarafına geçmesinler ya da yanında kalsalar bile cesaretleri kırılabilir diye, Krateros'un Neoptolemos'la birlikte kendisine karşı savaştığını gizler. Taktikleri başarılı olur ve savaşta üstün gelir. Savaşlarda cesaretini ispatlamış, tam bir asker olmasına rağmen Neoptolemos (sadece) yazman olan Eumenes'in hünerleriyle can verirken; Krateros ise aslında kimliği kolayca tanınacak şekilde hiç bir tehlikeden kendini esirgmeden düşman hatlarına saldırırken, üstelik de miğferini başından çıkarmış olmasına rağmen, kim olduğu anlaşılmadan birkaç Paphlagonialı tarafından öldürülür. Ancak hayatta kalan piyade birliği savaş meydanını terk edip, cesaretini toplamak için büyük çaba harcayan Antipatros'un yanına gelirler. (28) Perdikkas, Ptolemaios'la savaşmak üzere kralları da yanına alıp ordusuyla birlikte Damaskos'tan Mısır'a gelir. Ptolemaios aleyhinde suçlamada bulunup beriki bu suçlamaları kalabalık huzurunda çürütünce, haksız yere ithamda bulunmuş gözüktüğü için büyük çoğunluğun gönülsüz olmasına rağmen savaşa girer. Perdikkas iki kez bozguna uğradıktan sonra sadece Ptolemaios'un safına geçmek isteyenlere oldukça sert bir tutum takınmakla kalmayıp; aynı zamanda ordusunda bir komutanın olması gerektiğinden çok daha küstahça davrandığından süvariler arasındaki kendi yakın adamları tarafından onlara karşı tek başına mücadele ederken öldürülür. (29) Ptolemaios ise, Perdikkas'ın ölümünün ardından armağanlarla ve diğer hizmetlerle teveccühlerini kazandıktan sonra kralların yanına Nil'e geçer. Sadece onların değil, Makedonlular arasında en yetkili kişilerin yanına da uğrar. Kendisi ayrıca Perdikkas'ın Makedonlulardan kaynaklı bir tehlikenin halen daha söz konusu olduğu dostlarına da açık bir tavırla taziyelerini sunar, her şekilde bu korkuları gidermeye gayret gösterir; onlar nezdinde bu andan itibaren her daim hürmetle anılır. (30) *Synedrion* toplanınca Perdikkas'ın yerine şimdilik Pithon ve Arrhidaios bütün orduların komutanı olarak atandılar. Eumenes ve Alkestas'ın mahiyetindeki yaklaşık elli kişi daha ziyade Makedonluların iç savaşları esnasında Krateros'un öldürülmesinde en suçlu kişiler bulundular. Antigonos ve Antipatros Kypros'tan kralların yanına olabildiğince hızlı gelmeleri için geri çağrıldılar.

(31) ούπω δὲ καταλαβόντων ἡ Εὐρυδίκη Πίθωνα καὶ Ἀρριδαῖον μηδὲν ἄνευ αὐτῆς ἡξίου πράττειν. οἱ δὲ τὰ πρῶτα μὲν οὐκ ἀντεῖπον, ἔπειτα δὲ μηδὲν αὐτὴν ἐπικοινωνεῖν τοῖς δημοσίοις ἀντέλεγον πράγμασιν· αὐτοῖς γάρ, ἕως Ἀντίγονος καὶ Ἀντίπατρος παραγένω<ν>ται, μελήσειν περὶ πάντων. (32) ὧν παραγεγονότων εἰς Ἀντίπατρον ἡ δυναστεία περίσταται. καὶ ὁ στρατὸς αἰτεῖ τὰ παρὰ Ἀλεξάνδρου ὑποσχεθέντα αὐτοῖς ἐπὶ τῇ συστρατείᾳ χρήματα, καὶ Ἀντίπατρος παραυτίκα μὲν μηδὲν ἔχειν ἀποκρίνεται φράζειν ἀκριβές, ἐξετάσας δὲ τοὺς τε βασιλείους θησαυροὺς καὶ τοὺς ὅσοι ἀλλαχόθι που κείμενοι ὥσι, τηνικαῦτα τὸν δυνατὸν τρόπον μὴ ἂν αὐτοῖς ἐπίμεμπτος νομισθῆναι· ἐφ' ᾧ οὐχ ἡδέως ἡ στρατιὰ ἤκουσεν. (33) Εὐρυδικῆς δὲ συλλαμβανούσης ταῖς κατὰ Ἀντιπάτρου διαβολαῖς τῷ ἀπὸ τοῦ πλήθους ἄχθει στάσις γίνεται. καὶ δημηγορεῖ Εὐρυδίκη κατ' αὐτοῦ, τοῦ γραμματέως Ἀσκληπιοδώρου ὑπηρετησαμένου τῷ λόγῳ, καὶ Ἄτταλος δέ. καὶ ρύεται μόλις Ἀντίπατρος τῆς σφαγῆς, Ἀντιγόνου καὶ Σελεύκου τῇ παρακλήσει Ἀντιπάτρου ἀντιδημηγορησάντων ἐν τῷ πλήθει, οἱ καὶ αὐτοὶ διὰ τοῦτο ἐγγὺς ἐγένοντο τοῦ κινδύνου· ρυσθεὶς δὲ Ἀντίπατρος τοῦ θανάτου πρὸς τὸ οἰκεῖον ὑπεχώρησε στρατόπεδον. καὶ οἱ ἵππαρχοι Ἀντιπάτρου καλοῦντος πρὸς αὐτὸν ἦκον, καὶ μόλις τῆς στάσεως πεπαυμένης Ἀντιπάτρον πάλιν, ὡς καὶ πρόσθεν, ἄρχειν εἶλοντο. (34) καὶ ποιεῖται νέμησιν καὶ αὐτὸς τῆς Ἀσίας, τὰ μὲν τῆς προτέρας νεμήσεως ἐπικυρῶν, τὰ δὲ τοῦ καιροῦ βιαζομένου νεωτερίζων. Αἴγυπτον μὲν γὰρ καὶ Λιβύην καὶ τὴν ἐπέκεινα ταύτης τὴν πολλήν καὶ ὃ τι περ ἂν πρὸς τούτοις δόριον ἐπικτήσῃται πρὸς δυομένου ἡλίου Πτολεμαίου εἶναι· Λαομέδοντι δὲ τῷ Μιτυληναίῳ Συρίαν ἐπιτετράφθαι· Φιλόξενον δὲ ἐπὶ Κιλικίας ἔταξεν, ἦν καὶ πρῶτον εἶχε. (35) τῶν δὲ ἄνω ξατραπειῶν τὴν μὲν μέσσην τῶν ποταμῶν γῆν καὶ τὴν Ἀρβηλῖτιν Ἀμφιμάχῳ τῷ τοῦ βασιλέως ἀδελφῷ ἐνειμε· Σελεύκῳ δὲ τὴν Βαβυλωνίαν προσέθηκεν. Ἀντιγένει δὲ τῷ πρώτῳ μὲν ἐπιθεμένῳ Περδικκᾷ, τῶν δὲ ἀργυρασπίδων Μακεδόνων ἡγουμένῳ, τῆς Σουσιανῆς συμπάσης ἄρχειν· Πευκέστα δὲ ἐβεβαίου τὴν Περσίδα· Καρμανίαν δὲ Τληπολέμῳ ἐνειμε· καὶ Μηδίαν Πίθωνι ἔστ' ἐπὶ πύλας τὰς Κασπίου· Φιλίππῳ δὲ τὴν Παρθυαίων γῆν.

(31) Onlar henüz gelmeden Eurydike, Pithon ve Arrhidaios'un kendisine danışmaksızın herhangi bir şey yapmalarını istedi. İlk buna itiraz etmediler; ama daha sonra Antigonos ve Antipatros gelene kadar bütün meselelerle kendilerinin ilgileneceklerini ve onun kamu işlerine müdahale etmemesini söylediler. (32) Antigonos ve Antipatros gelince yetki Antipatros'a geçer. Ordu İskender tarafından sefere katılmaları karşılığında kendilerine söz verilen ücretleri talep eder. Bunun üzerine Antipatros elinde halihazırda onlara verebileceği somut hiçbir şey olmadığını; ama kraliyet hazinesi veya para bulunabilecek başka neresi varsa her yeri araştırarak sonunda kendisini bir daha suçlamayacakları şekilde mümkün olan her yola başvuracağı yanıtını verir. Ordu bunları hoşnutsuz bir şekilde dinler. (33) Eurydike ordudaki huzursuzluğa Antipatros'a aleyhindeki suçlamalara katkıda bulununca ayaklanma çıkar. Eurydike, yazman Asklepiodoros'un konuşmasına yardım etmesiyle, ona karşı halk önünde konuşur, ayrıca Attalos da. Antipatros'un ricasıyla onun adına kalabalık önünde Antigonos ve Seleukos'un konuşmaları üzerine Antipatros ölümden kıl payı kurtulur. Bundan ötürü her ikisi de tehlikeyle burun burunaydılar. Antipatros ölümden kurtulunca kendi ordugahına çekilir. Antipatros'un çağırısıyla süvari komutanları yanına gelirler, isyanın güçlkle bastırılmasının ardından Antipatros'u, önceki gibi yine başkomutan seçerler. (34) Antipatros Asya'yı bir kısmını önceki dağılımını teyit ederek; bir kısmını ise şartların gerektirdiği ölçüde yeniden taksim ederek bölüştürür. Mısır, Libya ve onun ötesinde ülkelerin birçoğu ile batıya doğru mızrakla kazanılan yerlerin bütünü, Ptolemaios'un olur; Mityleneli Laomedon'a Syria bırakılır; Philoksenos ise, daha önce de idaresini elinde bulundurduğu Kilikia'ya atanır. (35) Yukarı satraplıklardan iki ırmak arasındaki bölgeyle (Mesopotamia) Arbela'yı kralın kardeşi Amphimakhos'a pay eder, Seleukos'a ise Babil'i isnat eder. Perdikkas'a ilk saldıran Makedonia gümüş kalıkanlılar birliğinin komutanı Antigenes'e bütün Susiana'yı yönetmesi için verir. Peukastas'a Persis'i tasdik eder; Tlepolemos'a Karmania'yı; Pithon'a Kaspia Kapıları'na kadar Media'yı; Philippos'a ise Parthia teritoryumunu taksim eder.

(36) Ἀρείων δὲ καὶ τῆς Δραγγηνῶν χώρας Στάσανδρον καθίστη ἡγεμόνα· τῆς δὲ Βακτριανῆς καὶ Σογδιανῆς Στασάνορα τὸν Σόλιον· Ἀραχῶτων δὲ Σιβύρτιον· καὶ Παραπαμισάδας Ὀξυάρτη τῷ Ῥωξάνης πατρί· τῆς δὲ Ἰνδῶν γῆς τὰ μὲν ξύνορα Παραπαμισάδαις Πίθωνι τῷ Ἀγήνορος· τὰς δὲ ἔχομένας ξατραπείας, τὴν μὲν παρὰ τὸν Ἰνδὸν ποταμὸν καὶ Πάταλα, τῶν ἐκείνη Ἰνδῶν πόλεων τὴν μεγίστην Πώρω τῷ βασιλεῖ ἐπεχώρησε· τὴν δὲ παρὰ τὸν Ὑδάσπην ποταμὸν Ταξίλη, καὶ τούτῳ Ἰνδῷ, ἐπεὶ μὴδὲ ῥάδιον μετακινήσαι αὐτοὺς ἐξ Ἀλεξάνδρου τε ἐπιτετραμμένους τὴν ἀρχὴν καὶ δύναμιν ἱκανὴν ἔχοντας. (37) τῶν δὲ ἀπὸ τοῦ Ταύρου ὄρους ὡς ἐπὶ τὴν ἄρκτον φερόντων Καππαδόκας μὲν Νικάνορι ἐπέτρεψεν· ἐπὶ δὲ Φρυγίας τῆς μεγάλης καὶ ἐπὶ Λυκάσσι τε καὶ Παμφύλοις καὶ Λυκίοις, ὡς καὶ πρόσθεν, Ἀντίγονον· Καρίαν δὲ Ἀσάνδρῳ ἔνειμε· Λυδία δὲ Κλείτῳ ἐδόθη· καὶ Ἀρριδαίῳ Φρυγία ἢ πρὸς Ἑλλησπόντῳ. (38) τῇ δὲ κατακομιδῇ τῶν ἐν Σούσις χρημάτων Ἀντιγένην ἔταξε καὶ τούτῳ τῶν στασιασάντων Μακεδόνων τοὺς μάλιστα τρισχιλίους παρέδωκε· σωματοφύλακας δὲ τοῦ βασιλέως Αὐτόλυκόν τε τὸν Ἀγαθοκλέους παῖδα καὶ Ἀμύνταν τὸν Ἀλεξάνδρου παῖδα, Πευκέστου δὲ ἀδελφόν, καὶ Πτολεμαῖον τὸν Πτολεμαίου καὶ Ἀλέξανδρον τὸν Πολυσπέρχοντος· Κάσανδρον δὲ τὸν ἑαυτοῦ παῖδα χιλιάρχην τῆς ἵππου· τῆς δυνάμεως δὲ τῆς πρόσθεν ὑπὸ Περδίκκα τεταγμένης Ἀντίγονον ἡγεμόνα ἀπέφηνε· καὶ τούτῳ τοὺς βασιλέας φρουρεῖν τε καὶ θεραπεύειν προστάξας τὸν πόλεμον ἅμα πρὸς Εὐμένη διαπολεμῆσαι αὐτῷ αἰρουμένῳ ἐπέτρεπεν· Ἀντίπατρος δὲ αὐτὸς πολλὰ ὑπὸ πάντων ἔνεκα πάντων ἐπαινούμενος, ἐπ' οἴκου ἀνεχώρει.

ἐν οἷς καὶ ὁ Ἰ λόγος.

(36) Stasandros'u Areioi ve Drangenoî'nın ülkesinin; Soloilu Stasanor'u Baktria ve Sogdiana'nın; Sibyrtios'u Arakhosia'nın *hegemon*'u kılar; Parapamisos'u Roksane'nin babası Oksyartes'e; Hindistan'ın Parapamisos'la komşu kısmını Agenor'un oğlu Pithon'a; komşu satraplıklardan Indos Irmağı'nın kenarında olanıyla Hindistan kentlerinin en büyüğü Patala'yı kral Poros'a; Hydaspes Irmağı kenarındaki bölgeyi ise bir diğer Hintli Taksiles'e verir. Çünkü yönetimi onlara İskender tarafından verildiği ve yeterince de güçlü bir birliğe sahip olduklarından onları buradan çıkarmak kolay değildi. (37) Tauros Dağı'ndan kuzeye uzanan ülkelerden Kappadokia'ya Nikanor'u; Büyük Phrygia, Lykaonia, Pamphylia ve Lykia'ya da önceden olduğu gibi, Antigonos'u tayin eder. Asandros'a Karia'yı taksim ederken; Lydia Kleitos'a; Hellespontos kenarındaki Phrygia Arrhidaios'a verilir. (38) Hazinenin Susa'dan getirilmesi işiyle yanına isyanda büyük rol oynamış 3.000 Makedonialıyı vererek Antigenes'i görevlendirir. Krallığın korumaları olarak Agathokles oğlu Autolykos'u, İskender'in oğlu, Peukestas'ın ise kardeşi olan Amyntas'ı, Ptolemaios oğlu Ptolemaios'u, Polysperkhon oğlu İskender'i atarken; kendi oğlu Kas(s)andros'u süvari birliğinin *khiliarkhes*'i; Antigonos'u ise önceden Perdikkas'ın emri altında bulunmuş olan birliğin komutanı olarak ilan eder. Ayrıca onu kralları korumak ve onlara hizmet etmekle görevlendirmenin yanı sıra son derece istekli olması üzerine Antigonos'a devam eden savaştan dolayı Eumenes'e karşı olan savaşı tamamlama görevini verir. Antipatros'un kendisi de bütün bunlardan dolayı herkes tarafından oldukça methedilerek eve geri döner.

Dokuzuncu kitap burada son bulur.

{ΕΚ ΤΟΥΤ ΒΙΒΛΙΟΥ}

FGrHist II B 156 F 11=Phot. Bib. 92.72a-73a

(39) ὁ δὲ δέκατος διαλαμβάνει ὡς Εὐμένης τὰ περὶ Περδίκκαν μαθὼν καὶ ὅτι πολέμιος ἐψηφίσθη Μακεδόσιν, ἐπὶ πόλεμον παρεσκευάζετο. καὶ ὡς Ἀλκέτας ὁ Περδίκκου ἀδελφὸς διὰ ταῦτα ἔφυγε. καὶ Ἄτταλος, ὁ τῆς κατὰ Ἀντιπάτρου στάσεως οὐδενὸς φέρων τὰ δεύτερα, καὶ αὐτὸς φυγῶν συνέμιξε τοῖς ἄλλοις φυγάσι. καὶ συνήχθη Ἀττάλῳ στρατός, πεζοὶ μύριοι, ἵππεῖς δὲ ὀκτακόσιοι. καὶ ὡς Ἄτταλος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἐπιθέσθαι Κνίδῳ καὶ Καύνῳ καὶ Ῥοδίοις ἐπιχειρήσαντες ὑπὸ Ῥοδίων κρατερῶς ἀπεκρούσθησαν Δημαράτου ναυαρχοῦντος αὐτοῖς. (40) διαλαμβάνει δὲ καὶ ὡς Εὐμένης Ἀντιπάτρου ἐς Σάρδεις ἰόντος ἐς χεῖρας ἐλθεῖν ἐγγὺς ἦν, Κλεοπάτρα δέ, ἡ τοῦ Ἀλεξάνδρου ἀδελφή, ἵνα μὴ ἐς τὸ τῶν Μακεδόνων πλῆθος ἐν διαβολῇ γένηται ὡς αὐτὴ τὸν πόλεμον αὐτοῖς ἐπάγουσα, παραινεῖ καὶ πείθει Εὐμένην ἀναχωρῆσαι τῶν Σάρδεων. ἀλλ' ὅμως οὐδὲν ἤττον ὁ Ἀντίπατρος παραγενόμενος αὐτὴν ἐπωνείδιζε τῆς ἐς Εὐμένην καὶ Περδίκκαν φιλίας. ἡ δὲ πρὸς τε ταῦτα κρεῖσσον ἢ κατὰ γυναῖκα ἀπελογεῖτο καὶ πολλὰ ἄλλα ἀντεπεκάλει· τέλος δὲ εἰρηνικῶς ἀλλήλων ἀπηλλάγησαν. (41) ὅτι Εὐμένης ἐπελθὼν ἀπροσδόκητος τοῖς οὐχ ὑπ' αὐτῷ προσχώροις, καὶ λείαν πολλὴν καὶ χρήματα συλλαβὼν τὸν οἰκεῖον στρατὸν κατεπλούτει. διαπρεσβεύεται δὲ καὶ πρὸς Ἀλκέταν καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐς ταῦτ' ὅτι τὰς δυνάμεις συναγαγεῖν ἀξιῶν καὶ οὕτω τοῖς κοινῶς ἐχθροῖς μάχεσθαι· οἱ δὲ ἄλλων ἄλλα συμβουλευσαμένων, τέλος οὐ πείθονται. (42) ὅτι Ἀντίπατρος Εὐμένει μὲν πολεμεῖν τέως οὐκ ἐθάρρει, κατὰ δὲ Ἀττάλου καὶ Ἀλκέτα ἐπέμπει πολεμήσοντα Ἄσανδρον· καὶ ἀγχωμάλου τῆς μάχης γε γενημένης, ἠττᾶται Ἄσανδρος. (43) ὅτι διαφέρεται Κάσανδρος πρὸς Ἀντίγονον· καὶ παύεται Κάσανδρος τῆς κατὰ Ἀντιγόνου ἀταξίας, Ἀντιπάρχου τοῦ πατρὸς διακωλύσαντος. ὅμως οὖν ὁ Κάσανδρος, περὶ Φρυγίαν συμβαλὼν τῷ πατρί, ἀναπειθεῖ μήτε πόρρω τῶν βασιλέων ἀποχωρεῖν καὶ Ἀντίγονον δι' ὑπονοίας ἔχειν. ὁ δὲ τῇ τε μετριοφροσύνῃ καὶ τῇ ἄλλῃ θεραπείᾳ καὶ ἀρετῇ τὸν δυνατὸν τρόπον διέλυσε τὴν ὑπόνοιαν. καὶ Ἀντίπατρος ἐπικλασθεὶς τῆς τε ξυνδιαβάσεως αὐτῷ ἐς τὴν Ἀσίαν δυνάμεως πεζοὺς μὲν ἐπιτρέπει αὐτῷ Μακεδόνας ὀκτακισχιλίους καὶ πεντακοσίους καὶ ἵππεάς τῶν ἐταίρων ἴσους, ἐλέφαντας δὲ τῶν πάντων τοὺς ἡμισείας ②, ὡς ῥᾶον διαπολεμήσειν τὸν πρὸς Εὐμένην πόλεμον.

{ONUNCU KİTAPTAN}

FGrHist II B 156 F 11=Phot. Bib. 92.72a-73a

(39) Onuncu kitabı ise, Perdikkas'ın sonunu ve Makedonlular tarafından oy birliğiyle düşman ilan edildiğini öğrenince Eumenes'in nasıl savaş hazırlığına başladı-ğına ayırır. Perdikkas'ın kardeşi bundan dolayı kaçır. Antipatros'a karşı isyanın elebaşlarından biri olan Attalos da kaçarak öteki sürgünlerle birleşir. Attalos tara-ından 10.000 piyade ve 8.000 süvari toplanır. Attalos ve beraberindekiler Kni-dos'a, Kaunos'a ve Rhodos'a saldırma teşebbüsünde buldukları esnada Dema-ratos'un *nauarkhosluk* (amiral) yaptığı Rhodoslular tarafından ağır bir şekilde geri püskürtülürler. (40) Ayrıca Antipatros Sardeis'e varınca Eumenes'in onunla göğüs göğüse savaşmak üzere olduğunu; ama İskender'in kız kardeşi Kleopatra'nın onları savaşa sokan bizzat kendisi olduğu için Makedonlular arasında düşmanlı-ğına maruz kalmamak için, Eumenes'e Sardeis'ten geri çekilmesini nasıl salık verdiğini ve onu ikna ettiğini anlatır. Ancak bu Antipatros geldiğinde onu Eume-nes ve Perdikkas'la dostluğundan dolayı eleştirmesini engellemeye yetmedi. Kleopatra ise, bu suçlamalar karşısında kendini bir kadından beklenmeyecek kadar iyi savundu ve Antipatros'a pek çok ithamlarda bulundu; sonunda birbirle-rinden dostça ayrıldılar. (41) Eumenes hakimiyeti altında olmayan komşu bölge-lere ani baskınlar düzenleyip birçok ganimet ve para biriktirerek ordusunu zen-ginleştirdi. Birliklerini birleştirmek ve ortak düşmanlarla birlikte savaşmayı talep etmek için Alkestas ve maiyetindekilere elçiler gönderdi. Onlar ise, müzakere esnasında farklı fikirler ortaya atılınca sonunda bu öneriye ikna olmadılar. (42) Antipatros, Eumenes'le savaşmaya şimdilik cesaret edemediği için, Attalos ve Alketas'a karşı savaşmak için Asandros'u gönderir. Sonucu belirsiz bir savaş ol-masına rağmen, Asandros yenilir. (43) Kas(s)andros, Antigonos'la münakaşa eder, babası Antipatros'un araya girmesiyle Kas(s)andros, Antigonos'a karşı ita-atsizliğine son verir. Bununla birlikte Kas(s)andros, Phrygia civarında babasıyla buluşunca krallardan ayrılmayacağına ve Antigonos'a kuşku duymayacağına dair onu (babasını) ikna eder. Beriki de alçak gönüllülüğü, ayrıca nezaketi ve erde-miyle kendi üzerindeki şüphelyi mümkün olduğu kadar ortadan kaldırdı. Antigo-nos'a güveni tazelenen Antipatros, Eumenes'e karşı daha kolay savaşması için kendisiyle birlikte Asya'ya geçmiş olan 8.500 kişilik Makedonia piyade birliğini; muhafız/arkadaşlar birliğinden (*hetairoi*) aynı sayıda süvariye ve elindekilerin yarısı kadar 70 fili ona devreder.

(44) καὶ Ἀντίγονος μὲν τοῦ πολέμου ἤπτετο, Ἀντίπατρος δὲ ἀναλαβὼν τοὺς βασιλεῖς καὶ τὴν ἄλλην δύναμιν ἦει ὡς περαιωσόμενος ἐπὶ Μακεδονίαν. καὶ στασιάζει πάλιν ὁ στρατὸς αἰτῶν τὰ χρήματα. Ἀντίπατρος δέ, ἐπειδὴν ἔλθῃ εἰς Ἄβυδον, ὠμολόγησε ποριεῖν αὐτὰ καὶ δώσειν τυχὸν μὲν πάντα, ὅση ἢ δωρεά, εἰ δὲ μή, τὴν γε πλείστην. (45) καὶ ταύταις αὐτοὺς ταῖς ἐλπίσιν ἀναρτήσας, ἀστασίαστος* τὸ λοιπὸν καταλαμβάνει τὴν Ἄβυδον. ἐκεῖ δὲ τέχνη τούτους παρακρουσάμενος νυκτὸς ἅμα τοῖς βασιλεῦσι περαιοῦται τὸν Ἑλλήσποντον παρὰ Λυσίμαχον. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ καὶ αὐτοὶ ἐπεραιώθησαν, ὑπὲρ τῆς ἀπαιτήσεως τῶν χρημάτων παραυτίκα ἠσυχάσαντες. ἐν οἷς καὶ τοῦ δεκάτου λόγου τὸ τέλος.

(44) Antigonos savaşa tutuşur, Antipatros ise kralları ve geriye kalan birliğı alarak Makedonia'ya geçmek için yola koyulur. Ücretlerini talep eden ordu tekrar ayaklanır. Antipatros ise, Abydos'a (Nara) vardıklarında parayı temin edeceğine ve her şey yolunda giderse bütün primi, yok gitmezse büyük bir kısmını ödeyeceğine söz verir. (45) Onları bu umutlara saldıktan sonra geriye kalan yolu sorunsuz bir şekilde alarak Abydos'a varır. Onları kurnazlıkla aldatıp gece vakti krallarla birlikte Lysimakhos'un yanına Hellespontos'a geçer. Ertesi gün ise, para talebi hususunda şimdilik sessiz kalarak onlar da karşıya geçerler. Onuncu kitap burada son bulur.